

МЕНАХЭМ М. ФЕЛЬДМАН

Institute for Jewish Studies, POB 5658, Jerusalem 91056, Israel

К ИСТОРИИ ЕВРЕЙСКИХ ТИПОГРАФИЙ В ВИЛЬНЕ

До конца XVIII века в Вильне, крупном городе, прославившемся среди евреев под именем «Ерушалаим де Лита» – Литовского Иерусалима, не существовало еврейских типографий, одного из важнейших инструментов развития культуры и науки. В то же время во многих маленьких местечках имелись подобные типографии уже во второй половине XVIII в. Причины такого отставания в развитии типографского дела в Вильне могут быть темой отдельного исследования.

Однако в конце концов положение изменилось, и в конце XVIII в., а именно в 1799 г. в Вильне была основана первая в городе еврейская типография, за которой последовали многие другие, открывавшиеся на протяжении всего XIX в. Благодаря количеству и качеству издававшихся в них книг, превосходившему качество книжной продукции любых других типографий, за исключением типографий в Венеции и Амстердаме, многие из них получили признание в еврейских общинах всего мира. Особой славой пользовалась типография семьи Ромм, принадлежавшая ей на протяжении нескольких поколений, каждое из которых внесло свою лепту в улучшение как качества шрифтов, так и качества самих изданий, включая образцовую корректорскую работу и тщательное выверение текстов, что не помешало издательству выпустить в свет огромное количество разнообразных книг. Неудивительно поэтому, что в прошлом веке, перефразируя стих из Пророков (Исайя, 2:3) говорили в шутку: «Из Вильны выйдет учение, и слово Господне – из Вильны».

Книжная продукция виленских типографий распространялась не только в пограничных с Литвой странах, но и по всему миру, где только имелись еврейские общины. Эти типографии сыграли существенную роль в удовлетворении потребности еврейского населения в учебных и научных изданиях, и можно с уверенностью сказать, что еврейский

народ, ученые, раввины и простые люди отдавали должное и преклонялись перед виленскими издателями, которые удовлетворяли жажду знаний и стремление распространять религиозные традиции.

Еще одним важным достоинством издателей Вильны была разнообразность их изданий. В то время как типографии в других городах специализировались, как правило, на издании книг в одной определенной области, будь то Талмуд, Галаха, Священное Писание, молитвенники или религиозные песнопения, издатели Вильны выпускали книги во всех этих областях одновременно, удовлетворяя духовные потребности как мыслителей и раввинов, так и простых людей.

Стоит подчеркнуть еще одно преимущество виленских издателей перед еврейскими издателями в других городах: они чутко улавливали новые веяния и носившиеся в воздухе идеи народного просвещения, распространившиеся среди части еврейского народа, и выпускали в свет книги не только по религиозным вопросам, но и в других областях знания, дабы удовлетворить имевшийся в этой области спрос.

Следует сказать также несколько слов о рамках настоящего исследования.

1. В данной статье мы обсуждаем период расцвета издательского дела в Вильне, т.е. начиная с XIX в. до Первой Мировой войны.

2. Мы описываем только наиболее крупные и важные типографии, не упоминая многочисленных мелких типографий, в которых печатались только календари, объявления, приглашения на семейные торжества и т. п.

3. В настоящем исследовании мы пользуемся весьма многочисленными источниками и, в первую очередь, книгами, выпущенными в вышеуказанных типографиях, выходными данными, помещавшимися на титульном листе и в конце книги и согласием раввинов (бывшим практически неизменным условием для издания новой книги), а также информацией, содержащейся в предисловиях автора или издателя. Безусловно, мы обращались также к библиографиям и изданиям по истории еврейской книги, важнейшим из которых является исследование Хаима Либермана – крупнейшего специалиста в области истории еврейского печатного дела в Польше и России. Кроме того, важным источником являются книги по истории еврейского населения Вильны, в первую очередь книга «Город Вильна» и исследования проф. Клаузнера.

4. Необходимо подчеркнуть, что только в последнее время мы получили доступ к находящимся в Литве документам, имеющим большое научное значение, как например, архивы Цензурного комитета, а также научным публикациям, выходящим в Литве, примером которых может служить статья Генриха Аграновского. Эти документы безусловно способны пролить новый свет на наше исследование и помогут разоблачить многие загадки, что, возможно, приведет к пересмотру многих устоявшихся мнений, сложившихся на основании сведений, известных нам ранее.

А. Типография Йозифата Мирского

Первая открывшаяся в Вильне типография по сути не была новой, она была переведена в 1799 г. Из соседнего *Гродно* после того, как просуществовала там одиннадцать лет. Типография эта была государственной, о чем свидетельствует надпись на обложке изданных в ней книг «Издано в типографии короля Станислава Августа, Короля Польского и Великого Князя Литовского». После того, как Гродно было захвачено Российской империей, а польское королевство перестало существовать, типография была передана русскими властями епископу Вильны Касаковскому. Последний перевел типографию в свою епархию, в Вильну, типография из государственной стала епископской, а руководить ею был назначен ксендз Йосифат Мирский. Его имя стали печатать на обложках книг, издававшихся в типографии в Вильне. Поскольку при переводе типографии в Вильну был перевезен и еврейский шрифт, издатели еврейских книг стали обращаться в типографию и, по истечении некоторого времени, стали совладельцами типографии.

При переводе типографии в Вильну переселились из Гродно наборщики *Довид-Бер бен Арон-Зелиг* из Островца, *Аврум Абеле* и *Мойше бен Ехезкель Сегал* из Гродно, уже в Вильне к ним присоединились типографские рабочие *Довид бен Йосеф* из Шклова и *Шимон бен Иегуда* из Нового Двора.

В 1799 г. в типографии увидели свет первые книги: «Хин Цедек», «Эвен Бохан», «Метавех ле-Нефеш», «Шмирот а-Мицвот», Тосефта к



трактату Талмуда «Зераим» с комментариями Виленского Гаона, «А-Тапуах» и другие. На титульных листах этих книг были напечатаны имена издателей: «По повелению и указаниям учителей наших раввина Гершона бен Ехиэля Лурье¹ и раввина Мойше бен Менахем-Мендла».

В следующем году к работе присоединились *Арье-Лейб*, брат Гершона бен Ехиэля Лурье, и *Арье-Лейб* бен Довид Рит, шурин вышеупомянутого Мойше бен Менахем-Мендла. С этого времени в типографии были напечатаны многие книги,

1. Книга «Хин Цедек вэ-тикун ха-мидот», автор: Авраам, бен Элиазэр Липман Лихтенштейн, Вильна, 1799

среди которых следует отметить такие: в 1800 г. – «Игрот Мусар», «Зера Яаков», «Хевель Йегуда», комментарии Виленского Гаона в книге пророка Ионы, комментарии к Агаде, «Шир Хадаш», в 1801 г. – «Гвулот Эрец», «Зера Яаков», в 1802 г. – «Агадат Берешит», «Имрат Баалей-Хаим», «Зера Яаков», «Моадей а-Шем», «Цель а-Олам», в 1803 г. – «Игерет а-Мусар», «Бен Сира», «Марганита», «Шевет ми-Йехуда», в

¹ Известный под именем *Гершона Темкеса*, см. Ирвь Вильна: материалы к истории Виленской еврейской общины... / сост. Г. – Н. Магидь. Вильна, 1900. Ч. 1, с. 201.

1804 г. – «Модаа Рабба», «Рефуот», в 1805 г. – «Нешикот Моше» и другие книги.

В 1805 г. типография переехала в новое здание при молельном доме иезуитов, надзор за ее деятельностью был поручен ксендзу *Йозифату Лауданскому*. Были изданы следующие книги: в 1806 г. – «Шалмей Симха», в 1807 г. – «Гдулат Моше», книги Священного Писания, «Пешер Давар», «Шир ве-Халель», в 1808 г. – «Гвурат Пинхас», «Тамим Яхдав», в 1809 г. – «Мознаим», «Модаа Рабба», в 1810 г. – «Хасей Адам», а также другие книги и календари.

Эта типография существовала еще в 1823 г., когда было напечатано сочинение Мордехая-Арона Гинцбурга «Галут а-Арец а-Хадаша». Типография была закрыта приблизительно в 1826 г.

Б. Типография Яна Яшинского

Типограф *Ян Яшинский* тоже переселился из Гродно. Переведя свою типографию в Вильну также в 1799 г., он заключил с группой издателей договор о печатании в своей типографии еврейских книг. На титульных листах вышедших в его типографии книг имеется надпись «Издано в типографии главы и предводителя, учителя нашего раввина Туви бен Абеле² и ученейшего раввина и образованного предводителя, учителя нашего Арье-Лейба бен Туви³ и их компаньонов из Вильны»⁴.

Книги печатались под руководством *Ерахмиэля бен Мордехая*, наборщиками были *Мордехай бен Мешулам Фальк* из Каминки и *Эльяким-Гецл бен Бецалель* из Гродно.

В 1799 г. в типографии были напечатаны книги «Атерет Ешуа», «А-Тхия» и послания Саадии Гаона.

² Этот благотворитель известен под именем *Туви Фейгеса*, он умер в 1822 г. См. книгу Клознера «История старого кладбища», с. 81.

³ Скончался в 1813 г. Там же, с. 79.

⁴ Одним из них был *Мешулам-Залман* бен Яков-Ури, известный под именем Залмана Уриса, много лет возглавлявший еврейскую общину города (см. «Ирь Вильна» – «Город Вильна», с. 140). Скончался в субботу, 2-го числа месяца ава 5596 г. (1836 г.).



2. Книга «Атерет ешуа», автор: Йозель бен Иегошуа Хешиль, Вильна, 1799. Это первая книга, напечатанная в Вильне в типографии Яна Яшинского.

После перевода типографии из Гродно в Вильну дела Яна Яшинского шли плохо и он обанкротился, не успев расплатиться со своими кредиторами. Типография была, как это предусматривалось законом, продана с аукциона в конце 1799 г. и куплена одним их кредиторов, у которого она вместе со всем оборудованием (шрифтами общим весом в триста фунтов и печатными станками) была в 1804 г. приобретена Академией Вильны, решившей модернизировать и расширить академическую типографию.

В. Типография Юзефа Завадского

По всей видимости, Академия не осуществила свое решение, поскольку, когда в 1805 г. типограф *Юзеф Завадский* открыл свою типографию, быстро приобрелшую отличную репутацию, администрация Академии заключила с ним договор и передала ему все имевшееся у нее типографское оборудование, включая шрифты и печатные станки.

Не удовлетворившись этим, Ю.Завадский сделал гродненскому мастеру *Симхе Зимелю* заказ на отливку греческого, латинского и русского шрифтов. Предприятие Ю. Завадского быстро росло, спустя немного времени в типографии работало уже 43 рабочих и среди них двое наборщиков-евреев, вышеназванные *Довид-Бер бен Арон-Зелиг* и

Мордехай бен Мешулам Фальк. В типографии был создан отдел, в котором на протяжении нескольких лет *Менахем Ман Ромм* печатал еврейские книги под общим руководством *Беньямина Френкеля*⁵.

Упомянутый наборщик *Довид-Бер бен Арон-Зелиг* был замечен хозяевами типографии и за свое усердие назначен старшим мастером, кроме того время от времени его посылали представителем типографии на многочисленные ярмарки, где он должен был распространять издававшиеся в типографии книги.

Г (1). Типография Менахема Мана Ромма, известного также как Манес

Кроме уже упоминавшихся типографий, из Гродно переехали в Вильну типограф и книготорговец *Борух бен Йосеф* и его сын *Менахем Ман*. *Борух бен Йосеф* перевел в Вильну свою типографию и уже в Вильне издал много книг. В 1803 г. он умер, и его сын, еще при жизни отца, в 1802 г., приступивший к самостоятельной издательской деятельности⁶, унаследовал предприятие отца и благодаря своим блестящим способностям и выдающейся торговой смекалке стал преуспевать, из года в год расширяя дело.

В то время, период начала еврейского типографского дела в Вильне, с эстетической точки зрения еврейский шрифт оставлял желать лучшего. *Менахем Ман*, желая привлечь стремящихся к печатному слову читателей, прилагал усилия к совершенствованию шрифта.

В 1810 г. он осуществил свое стремление, добившись разрешения властей на открытие новой еврейской типографии, что отвечало интересам его единоверцев в стране. С этого момента произошел разительный и ощутимый поворот к лучшему: у гродненского мастера

⁵ Впоследствии он стал корректором в типографии в городе Новый Двор, где издал во второй части книги комментариев Рашба оду собственного сочинения в честь автора. По всей видимости, спустя несколько лет работал корректором во Вроцлаве, где в 1836 г. издал книгу «Труат Мелех», отсюда переехал в Лондон, где в 1839 г. издал книги «Нецах ва-Ход», «А-Кина», а в 1840 г. – книгу «Ашрей Маскиль», однако неизвестно, какую должность он занимал в Лондоне.

⁶ Книга «Бен Сира» была напечатана в 1802 г. за его счет.

по отливке шрифтов *Симхи Зимеля* был заказан легкий для чтения и красивый шрифт, кроме того были заказаны оттиски различных заставок и растительных орнаментов. Качество издаваемых книг стало резко улучшаться, в чем можно убедиться при одном взгляде на первую изданную Маном книгу – комментарии Виленского Гаона к книге «Зохар». В течении нескольких лет типография Мана помещалась, по всей видимости, на Замковой улице, во дворе католического костела. Ман стремился к тому, чтобы продукция типографии соответствовала веяниям нового времени.

В 1802 г. Ман за свой счет издал в Вильне книгу Бен Сиры. Кроме того, среди изданных Менахемом Маном книг были «Шеэрит Исраэль», «Мецах Аарон» (1813 г.), «Хохмат Адам» (1814-1815 гг.) и другие.

Г (2). Типография Менахема Мана и Симхи Зимеля в Езерах

Стремясь к расширению и модернизации типографии в духе нового времени, *Менахем Ман* испытывал тем не менее трудности из-за отсутствия необходимого технического опыта. Поэтому в 1825 г. он заключил соглашения с вышеупомянутым мастером *Симхой бен Менахем-Нохумом Зимелем*. В местечке Езеры (Jeziory), в поместье графа Валицкого неподалеку от Гродно, они открыли типографию и цех по отливке шрифтов. Сотрудничество этих двух людей, каждый из которых был специалистом в своей области, оказалось чрезвычайно плодотворным. За период более двадцати лет там было издано большое количество книг. В типографии печаталась не только талмудическая литература, но и книги по прикладным наукам. С эстетической точки зрения они подняли печатное дело до высоты искусства. Принято считать, что все книги, на титульных листах которых напечатано «Вильна и Гродно», были изданы в Езерах, а не в двух названных городах одновременно.

Компаньоны работали вместе в мире и согласии в местечке Езеры и в 1835 г. приступили к изданию Вавилонского Талмуда, в связи с чем разгорелись страсти в кругах еврейских ученых и читателей, поскольку

в то же время началось издание Вавилонского Талмуда и в типографии в местечке Словута на Украине. У издателей обнаружилось множество обоюдных претензий, в результате чего обе стороны обратились в раввинский суд в Гродно, который решил дело в пользу виленских типографов, однако в течении двух лет после этого продолжалась подача апелляций и общественное мнение было расколото, пока в 1836 г. решением царского правительства не были закрыты все еврейские типографии на Волыни и в Литве⁷.

Кроме работы в совместной типографии в Езерах, Менахем Ман занимался самостоятельным изданием книг в своей типографии в Вильно, находившейся на Жмудской улице (теперь Шаулю), при этом шрифты заказывались в мастерской *Гродзинского*. Точно так же поступал и Симха Зимель, так что совместная их работа распространялась только на типографию в Езерах, в то время, как каждый из них издавал книги отдельно, Менахем Ман в типографии в Вильне, а Симха Зимель – в Гродно.



3. Книга «Слихот», как принято в Литве, Рейсин и Замет, Езеры, 1825. Одна из немногих книг, напечатанных в типографии партнеров: Менахема Мана Рамма и Симхи Зимеля и на обложке которого было напечатано место, в котором печатался: Езеры

⁷ Об этой тяжбе см. «Ирь Вильна», с. 22 и статью «Об издании Талмуда», с. 117.

Г (3). Типография Менахема Мана и Симхи Зимеля в Вильне

Около полугода стояла работа в типографиях, однако их хозяева не покладая рук искали с помощью различных уловок способ получить разрешение на возобновление работы и в конце концов добились своего, заручившись согласием губернатора Виленского края походатайствовать за них в правительственных кругах и таким образом получили разрешение на ведение издательской деятельности в Виленском крае⁸. Цензор Вильны назначил тогда *Арье-Лейба бен Гершона*, сына автора книги «Маалот а-Тора», ответственным за издание и содержание еврейских книг⁹.

После того, как компаньоны преодолели трудности и козни врагов, они решили перевести типографию на широкие рельсы и открыли ее в Вильне в доме *Боруха Рондзонского-Шрайбера*, на углу Завальной и Георгиевской улиц.

Во вторник 11-ого числа месяца ияра 5597 г. (1837) *Менахем Ман* и *Симха Зимель* обратились к еврейскому читателю с печатным сообщением под названием «Глас мира и истины», в котором писалось:

«Во имя людей, заключивших с нами союз и подписавшихся на святые книги: Вавилонский Талмуд, Священное Писание, «Эйн Яаков», четыре тома «Шулхан Арух» с комментариями «Баэр Хейтев» <...> мы сообщаем, что причиной, по которой задержалось печатание четвертого тома Вавилонского Талмуда, начатого нами в начале прошлой зимы, явилась не наша необязательность в отношении данных нами обещаний и не наша нерасторопность в сем Богоугодном деле, а правительственный указ Государя Императора <...> повелевший закрыть все еврейские типографии, кроме двух, из которых одна в Вильне, а другая – в Киеве. В связи с нашим преимущественным правом зачинателей еврейского издательского дела в Вильне и поскольку кому бы то ни было запрещается издавать еврейские книги кроме нас во всех губерниях России, за исключением типографии в Киеве <...> В течении этого времени

⁸ См. Шауль Гинцбург, статья в газете «Ди Цукунфт», 1932 г.

⁹ См. «Ирь Вильна», с. 27.

висел замок и на дверях нашей типографии, а печатание книг было остановлено на протяжении пяти месяцев.

Благодарение Господу, да будет благословенно Имя Его, обнаружилась полная наша правота, и мы были осияны теплом и справедливостью решения Его Императорского Величества, повелевшим оставить еврейское издательское дело в Вильне исключительно в наших руках, и, таким образом, мы можем сообщить о возобновлении нашей работы и о том, что в скором времени завершится печатание четвертого тома¹⁰ Вавилонского Талмуда и, кроме того, будет продолжено издание Священного Писания, книги «Эйн Яков» и «Шулхан Арух», и, с Божьей помощью, тщание наше в работе укрепитя и книги будут печататься со всей возможной скоростью, так что в кратчайшие сроки каждый из наших подписчиков получит заказанное им, будь то Гемара или другие названные книги. Мы надеемся, что отныне книги будут поставляться нами подписчикам в соответствии с обязательствами, мы полны намерений осуществить с Божьей помощью и по милости Его Императорского Величества издание еще многих новых книг на благо общества...»

Издатели сдержали данное подписчикам обещание: все тома Талмуда вышли в свет один за другим в короткие сроки, было продолжено издание и других книг, начатое до закрытия типографии.

Однако, как гром среди ясного неба, издателей постиг страшный удар, ночью 11-ого числа месяца адара 5601 г. (1841) в типографии случился сильный пожар – сгорело дотла все здание типографии с оборудованием и печатными станками, сгорел в огне и склад с уже напечатанными книгами, спасти не удалось ничего¹¹. В одну ночь издатели были разорены в результате этой катастрофы, повергшей их в

¹⁰ Печатание Вавилонского Талмуда была, как отмечалось выше, начато в местечке Езеры, на титульном листе указывалось: «Отпечатано в типографии Вильны и Гродно в 5595 (1835) г.». Трактат «Берахот» был издан в 1835 г., трактаты «Шаббат» и «Эйрувин» в 1836 г., трактат «Мозд Катан» и «Таанит» в 1837 г., а затем типография была закрыта. После возобновления работы типографии на титульном листе указывалось: «Отпечатано в Вильне». См. Рабинович, Статья об издании Талмуда, с. 116.

¹¹ См. «Ирь Вильна», с. 202.

уныние. Они оказались не в состоянии самостоятельно преодолеть последствия пожара и продолжить работу и были вынуждены обратиться к людям за помощью.

Немного спустя, когда издатели только-только сумели возобновить печатание книг в небольшом объеме, произошло новое несчастье. 28-ого числа месяца тишрея 5602 г. (1841) Менахем Ман Ромм скоропостижно скончался¹².

Г (4). Типография Йосефа Реувена Ромма и Со

После смерти Менахема Мана его единственный сын *Йосеф Реувен* унаследовал дело отца и его долю в типографии и вместе со старым компаньоном *Симхой Зимелем* и его двумя сыновьями – *Мойше-Йозелем*¹³ и *Ехезкелем*, сделал все возможное для завершения издания Вавилонского Талмуда и других книг, начавших печататься ранее.

Столкнувшись с финансовыми трудностями, они сумели заинтересовать финансированием предприятия богатого коммерсанта *Йосефа Элияху Элияшберга* и его зятя *Матитьяху бен Шмуэля Штрашуна*¹⁴. Последние вложили в типографию значительные средства и тем самым сделали возможным продолжение работы. В 1843 г. издателям удалось выпустить в свет книги общим тиражом более чем полтора миллиона экземпляров, на следующий же год тираж превысил два миллиона экземпляров, что составило две трети количества, способного удовлетворить спрос российских евреев.

Тем не менее издатели жаловались представителям правительства на катастрофическое экономическое положение типографии и просили о запрещении импорта еврейских книг, изданных зарубежом. Однако при посредничестве *Нисана Розенблата* в правительственные инстанции известным библиографом *Ицхаком бен Яковом Айзиком* и его компаньоном поэтом *Адамом Акоэном Левинзоном*, занимавшимся книжной торговлей и импортом изданных в Германии еврейских книг, было

¹² См. там же, с. 202.

¹³ Мойше-Йозель Зимель основал свою собственную типографию в Вильне, отделившись от компаньонов, и руководил ее работой примерно до 1865 г.

¹⁴ См. Статью об издании Талмуда, с. 116.

подано прошение противоположного содержания. *Нисан Розенблат* просил также губернатора края содействовать тому, чтобы предложение издателей не было удовлетворено. С подобной же просьбой в правительство обратилась группа интеллигенции, представленная *Мордехаем Ароном Гинзбургом, Шломо Залкиндом, Ицхаком Айзиком Меером Диком* и *Израэлем Гордоном*, занимавшим должность казенного раввина в одной из еврейских общин. С аналогичной просьбой обратились в правительство и многие из выдающихся людей общины, утверждая, что подобный шаг противоречит желаниям части российских евреев. В результате просьба издателей была отклонена¹⁵.

И 1845 г.¹⁶ умер издатель *Симха Зимель*¹⁷, бывший к тому времени уже в крайне преклонном возрасте. После этого вышли из дела ставшие к тому времени компаньонами *Йосеф Элияху Элияшберг* и его зять *Матитьяху Штрашун*, а *Йосеф Реуен Ромм* и *Мойше-Йозель и Ехезкель Зимель* были вынуждены искать других компаньонов и, приложив большие усилия, заинтересовали в деле вышеупомянутых *Боруха Рондзонского-Шрайбера, Элияху Кенигсберга, Хешеля Сиркина*, вложивших в типографию деньги и ставших негласными компаньонами в деле. Это дало возможность расширить типографию и печатать дорогие книги, однако продолжить издание Вавилонского Талмуда не представлялось возможным, поскольку варшавский цензор был, к их горю, настроен против ввоза Талмуда в Польшу, что делало неосуществимым доставку его восьмистам подписчикам в польских губерниях, таким образом печатание Талмуда было приостановлено до лучшего часа¹⁸.

В остальном этот период оказался исключительно благоприятным для издателей. Кроме книг, издаваемых по их инициативе, они печатали также книги по заказам авторов, в результате чего виленская типография приобрела известность по всей стране.

И 1846 г., когда Вильну посетил известный благотворитель *Моше Монтефиори* из Лондона, издатели уже уплатили в государственную

¹⁵ См. Шауль Гинцбург, статья в газете «Ди Цукунфт», 1932 г.

¹⁶ См. «Ирь Вильна», с. 202.

¹⁷ В этом году его сыновья выпустили в память покойного отца книгу молитвенных кладбищенских песнопений с добавлением положений погребального общества.

¹⁸ См. Рабинович, Статья об издании Талмуда, с. 112.

казну 2300 рублей за возобновление разрешения на деятельность типографии¹⁹.

В этот период в Вильне открылась семинария для подготовки раввинов, и в обязанности преподавателей вменялось осуществлять надзор за деятельностью типографии, помимо обычного надзора цензуры. Каждый месяц владельцы типографии были обязаны представлять в администрацию семинарии отчет о проделанной в течении месяца работе, после чего этот отчет передавался администрацией семинарии помощнику губернатора по вопросам просвещения.

По всей видимости, дела типографии шли хорошо, и скоро *Йосеф Реувен Ромм* и его сыновья стали единоличными владельцами типографии. По прошествии некоторого времени были преодолены и описанные выше препятствия, мешавшие продолжению издания Вавилонского Талмуда, и в начале 1851 г. работа по его изданию возобновилась. Издание было завершено к 1854 г., и в течении этого времени типография выпустила в свет много других книг большими тиражами²⁰, причем работа осуществлялась при участии квалифицированных и знающих корректоров.

После выхода из дела компаньонов, оставшись единоличным хозяином типографии, *Йосеф Реувен Ромм* преуспел во многих своих

П О Л О Ж Е Н И Е

о

Е В Р Е Й С К И Х

על אדות יהודים

נעשה

לשון הקודש לחי' עלת בני עמי

אמתי

הסעתי

והארץ תענה את ידין
יאת הרידוש ואת היצור
הדם יענה את ידעך
(ססס נ')



וויסנא והוראדנא

ВИЛЬНО

Въ Типографіи Машова Ромма, при улицѣ Жмудской N-277

1835

4. Книга «Закон о евреях», Вильна и Гродно, 1835. Это перевод с русского на иврит принятых в России законов о евреях

¹⁹ См. Шауль Гинзбург, там же, с. 592.

²⁰ *Ицхак Айзик бен Яков* опубликовал в четвертом и пятом годовых выпусках газеты «А-Мазкир» список книг, опубликованных в Вильне в 1847–1857 гг., и список этот далеко не полон.

начинаниях, богатство его росло, типография регулярно модернизировалась, и приблизительно в тридцатые годы была переведена на Шавельскую улицу, известную обилием книжных магазинов, охотно торговавших издававшимися в типографии книгами, количество которых росло из года в год.

Г (5). Типография вдовы и братьев Ромм

В праздник Пурим 1858 г. умер Йосеф Реувен Ромм. Типография перешла по наследству трем его сыновьям, *Довиду и его жене Дворе, дочери Йосефа Бецалеля Гаркави, Хаиму-Якову и Менахему Ману Гавриэлю*. В 1859 г. они предприняли новое издание Вавилонского Талмуда, которое продолжалось 7 лет, в основном под руководством старшего брата, Довида, который модернизировал типографию и купил новые печатные станки.

В праздник Пурим 1860 г., во время его пребывания в Петербурге, скоропостижно скончался от сердечного приступа Довид Ромм, оставив после себя шестерых детей и молодую вдову.

1 июля 1862 г. император Александр Второй отменил ограничения на деятельность еврейских типографий, после чего в Вильне открылось несколько различных типографий. Несмотря на это в типографии семьи Ромм было занято много рабочих. Работа осуществлялась на трех небольших механических станках и восьми ручных, каждый год в государственную казну выплачивался налог в 520 рублей. С 1871 г. типография стала официально называться «Типографией вдовы и братьев Ромм». Роскошное издание Вавилонского Талмуда с многочисленными комментариями было завершено в 1866 г.

По указу русского Сената от 14 января 1863 г. цензурные комитеты были переведены из ведения Министерства просвещения в ведение Министерства внутренних дел и, естественным образом, помощник губернатора края по вопросам просвещения перестал выполнять функции высшего органа надзора за деятельностью типографии. В конце января 1863 г. председателем цензурного комитета в Вильне был назначен русский цензор Кукольник, занявший должность помощника губернатора по вопросам просвещения в силу занимаемой им должности

исполнявшего до сего времени обязанности председателя вышеуказанного комитета.

Надзор за изданиями еврейских книг осуществлялся двумя специальными цензорами, являвшимися членами комитета и получавшими на двоих 1 тыс. рублей в год из поступлений в казну и ежегодно вносимой семьей Ромм платы за возобновление разрешения на деятельность единственной еврейской типографии в Вильне, однако с начала 1863 г., когда доход, приносимый еврейскими типографиями в Вильне снизился, жалование цензоров стало выплачиваться из бюджета Министерства внутренних дел.

В 1868 г. умер издатель *Хаим-Яков Ромм*²¹. Дело перешло к вдове Довида – Дворе, которая, при участии своего отца *Йосефа Бецалея* и деверя *Менахема Мана Гавриэля*, продолжала расширять и модернизировать типографию. К тридцати уже имевшимся рабочим добавились новые: из Германии были выписаны специалисты для обучения местных рабочих устройству станков и управлению ими. В 1879 г. издатели приступили к подготовке задуманного ими нового издания Вавилонского Талмуда и создали специальный отдел для подготовки печатных матриц. Для осуществления этой работы и на этот раз был выписан специалист из Германии, обучивший новой профессии печатника *Велвла Айхера*, что явилось мощным стимулом для превращения типографии в огромное предприятие и ее дальнейшего развития. В 1867 г. на работу в типографии был приглашен *Шмуэль Шрага Фейгензон*, прозванный *Паспаротти*, человек образованный и эрудированный, ранее работавший в еврейских типографиях города Штеттин. С 1872 г. он занял в типографии должность директора производством. В 1880 г. было начато новое издание Вавилонского Талмуда, самое роскошное издание Талмуда до сегодняшнего дня. В 1900 г. типография была переведена на Церковную улицу (теперь – Шв. Двасиос).

В осуществлении проекта участвовало более 100 рабочих и 14 корректоров, из числа образованнейших людей и раввинов. Работа осуществлялась на 7 больших станках, отличавшихся большой скоростью, и не прекращалась ни днем, ни ночью. Издание было завершено в 1886 г. Это самое совершенное издание Талмуда в мире, с

²¹ См. «Ирь Вильна», с. 202.

помощью которого издатели приобрели мировую известность. Издание это разошлось тиражом в 22 тыс. экземпляров.

С 1901 г. в типографии использовались станки с электрическим приводом, в 1905 г. в типографии работало 150 рабочих и наборщиков, не считая переплетчиков. Это был период наибольшего расцвета типографии, продолжавшегося вплоть до Первой Мировой войны, которая расстроила естественный ход вещей во всем мире.

Г (6). Дополнительные сведения о типографиях семьи Ромм

Упомянутыми выше корректорами, самоотверженно работавшими в типографии семьи Ромм, были *Яков бен Едидья*, автор корректур «Ягель Яков» на книгу «Цохар а-Тейва» (Вильна, 1820), *Цемах бен Шмуэль Ланда*, автор книг «Мишан Маим» (Вильна, 1826), «Эт Софер» (там, 1830) и других, *Ехезкель бен Юда Темкин*, *Элизер Липман* «Морэ Цедек», *Йосеф Танхум бен Довид Тирмос* и *Арье-Лейб бен Йосеф*, осуществивший корректуру издания Вавилонского Талмуда 1841–1844 гг.

Трудные места корректировались раввином города *Бецалелем Акоэном*²², *Яковом Бахидзицуком*, *Ехезкелем Акоэном Загерером*, *Элияху бен Шмуэлем Штрашуном*, *Шмуэлем Штрашуном*, *Юдой Идлом Шершевским*, городским проповедником *Иегудой Зезвом*, *Хаимом Байраком*, *Элияху Алеви Гавриэловым*, *Аврумом Крецмером*, *Беньямином Ахриэлем Роммом*, автором книги «Швивей Нога», *Мордехаем Плонгеном* (издание 1871–1884), *Хаимом-Лейбом Каценеленбойгеном*, *Ицхаком-Довидом Ханесом*, *Мордехаем-Яковом Хабером*, автором книги «Седе а-Талмуд», *Элизером-Йосефом Лапидотом*, *Мойше-Шмуэлем Шохаом*, автором книг по грамматике *Мойше Акоэном Райхерсоном*, *Аншелем Пильником*, *Менахемом-Мендлом Залмановичем*, *Шмуэлем Шрагой Фейгензоном*, автором книги «Эльбона шель Хешра» (Берлин, 1926) и другими²³.

Среди значительных изданий, осуществленных издательством семьи

²² См. Рабинович, Статья об издании Талмуда, с. 117.

²³ См. «Ирь Вильна», с. 202, «Кнессет» ч. 7, с. 86.

Ромм, следует упомянуть шесть разделов Мишны, «Арбаа Турим», «Мишне Тора» Маймонида, Иерусалимский Талмуд с комментариями восьми авторов. Все эти издания были осуществлены на самом высоком уровне.

Само собой разумеется, что при типографии семьи Ромм существовала мастерская для отливки и шлифовки шрифта²⁴, оборудованная по последнему слову техники того времени.

Д. Типография Дов-Бера бен Арон-Зелига, называемого Бером Найманом

Дов-Бер бен Арон-Зелиг, впоследствии ставший известным под именем *Бера Наймана*, был владельцем нескольких типографий в Гродно и Вильне, он также руководил работой в типографии *Юзефа Завадского*, которого представлял на многочисленных ярмарках, где рекламировал и распространял книги, изданные в типографии последнего.

Его отличная репутация и редкое усердие стали известны и в государственных ведомствах, убедившихся в том, что он усвоил все тайны книгопечатания, в результате чего в 1815 г. он был назначен ответственным за обеспечение и продажу отпечатанных книг в государственной типографии.

Приблизительно в 1820 г. он открыл на Янской улице собственную типографию, в которой был создан также отдел для издания еврейских книг. В этой типографии печатались различные грамматические и лингвистические исследования ученых из разных стран.

Этот замечательный издатель умер в конце 1840 г. в возрасте 63 лет.

Е. Типография Аврум-Ицхака бен Шалом Дворжеца

Резчик *Аврум-Ицхак бен Шалом Дворжец* открыл свою типографию в 1829 г. вместе с неизвестным компаньоном. В 1837 г. в дело вошел

²⁴ См. Александр Гаркави, «История моей жизни», с. 22.

*Яков-Довид Пескин*²⁵, однако спустя некоторое время оставил это дело.

В то время в типографии работали наборщики *Менахем-Мендл бен Юда-Лейб Тубер* и *Ехошуа бен Зезв*.

В 1863 г. издатель *Аврум-Ицхак Дворжец снова* открыл небольшую типографию с маленьким ручным печатным станком. В 1870 г. в дело вошел его сын *Шалом-Йосеф*, а в 1873 г. типография со всем оборудованием была передана младшему сыну *Хилелю*, который и управлял ею еще долгие годы.

Также и в этой типографии ежегодно издавался удобный в пользовании календарь небольших размеров.

Ж. Типография Шмуэля Блюмовича

Шмуэль Блюмович основал свою типографию в 1833 г., однако в 1837 г. она была закрыта вместе со всеми еврейскими типографиями. После этого типограф продолжал управлять типографией общего профиля.

3. Типография Беньямина бен Довида-Арье Ротенберга

Резчик *Беньямин бен Довид-Арье Ротенберг* родился в местечке *Польная* и выучился печатному делу в своем родном городе. В 1816 г. в городе *Шклов* за свой счет напечатал книгу «*Сефер Гильгуль Нешамот*». В 1817 г. при сотрудничестве издателя *Ицхака бен Шмуэля* напечатал в *Шклове* книгу «*Шар а-Тшува веа-Тфила*».

В *Вильне* открыл типографию в 1834 г. и печатал в ней только книги широкого спроса, как например, молитвенники и т. п.; все издания были набраны красивым и легким для чтения шрифтом.

В 1836 г. он передал дело своему зятю *Элизеру Липману Мацу*, который руководил работой типографии до ее закрытия в связи с

²⁵ В 1836 г. он издал в *Вильне* Пасхальную Агаду с комментарием «*Яд а-Хазака*», в 1893 г. из его наследия была опубликована книга «*Торат Ешарим*». Он умер в 1890 г. См. «*Ирь Вильна*», с. 138.

вышеописанными правительственными постановлениями. После отмены запрета на деятельность еврейских типографий, типография открылась снова, и в ней были напечатаны важные издания. Корректорами были *Цион Альфес* и *Аврум Мац*²⁶, последний до своей смерти.

В 1874 г. дело унаследовал сын Элизера *Юда-Лейб Мац* и управлял им до своей смерти в 1902 г., после чего типография и книжная торговля перешли под управление его вдовы *Фрейдл Мац*. В 1918 г., после её смерти, наследник *Цви-Хирш Мац* продал дело группе предпринимателей из Варшавы.

И. Типография братьев Аврума-Цви Розенкранца, Менахема-Медла Шрифтзецера и Шмуэля-Йосефа Файна (Самуила Фина)

Братья-наборщики, работавшие прежде в типографии семьи Ромм, братья *Аврум-Цви Розенкранц* и *Менахем-Мендл Шрифтзецер*, основали свою типографию в 1863 г. и печатали книги на одном маленьком скоростном станке. Через несколько месяцев после этого открыл типографию *Шмуэл-Йосеф бен Ицхак-Айзик Файн (Самуил Фин)*, работавший в ней на двух ручных станках. Спустя некоторое время трое типографов объединили свои типографии в одну и напечатали в ней большое количество книг. Корректорскую работу осуществляли *Иегошуа Фойлишер* и *Ехизель-Михл Гурлянд*.

В 1890 г. *Шмуэл-Йосеф Файн (Самуил Фин)* умер, и типография со всем оборудованием перешла в собственность вышеназванных братьев.

Эта типография также печатала каждый год маленький карманный календарь.

В 1920 г. *Аврум-Лейб Шалкович*, более известный под литературным псевдонимом Бен Авигдор, приобрел эту типографию вместе с несколькими компаньонами.

²⁶ См. «ИрЪ Вильна», с. 204.

К. Типография Аврума-Цви Каценеленбойгена

Аврум-Цви бен Нохум-Элияху Каценеленбойген, зять *Ицхака-Юды Рабиновича*, получив официальное разрешение благодаря ходатайству его золовки Златы Рабинович²⁷, в 1877 г. перевел свою типографию из города Айзетконена в Пруссии в Вильну, на немецкую улицу.

Деятельность этого издателя была прочно связана с книготорговлей. На напечатанных в его типографии книгах было указано: «Торговля книгами, изданными в нашей типографии, и старыми и новыми книгами других типографий. Книги продаются в книжном магазине компании. Авторам предлагаются услуги по печатанию книг, а цены, качество печати и обслуживание удовлетворят любой вкус. Кроме того принимаются книги в обмен. Прилагается список книг, изданных в последнее время в нашей типографии...»

Аврум-Цви Каценеленбойген был членом большого благотворительного общества и занимал там ответственные должности, а в книгопечатании же понимал немного и полагался на работников, занятых в его типографии. Его наборщики за каждый набранный лист *in folio* получали 30 копеек.

По прошествии нескольких лет он перевел типографию в здание синагоги раввина Аврума Каценеленбойгена, где установил оборудование в двух комнатах. Книги печатались на небольшом ручном станке.

Среди работавших в этой типографии наборщиков известны *Натан-Нотэ Крупник* и *Хаим-Песах Альперович*, более сорока лет проработавший в типографии семьи Ромм.

Типография была закрыта в 1890 г.

Л. Другие типографии

Типография *Йосефа Пирожникова* открылась в 1899 г.

Типография *Шраги-Фавла Гербера* основана в 1902 г.

Типография *Боруха Ционзона* основана в 1910 г., впоследствии в деле приняли участие и другие люди.

²⁷ Она была замужем за Шмарьяху Рабиновичем, бывшим компаньоном Каценеленбойгена в его типографии в Айзетконене.

Типография *Бориса Клецкина*, основана в 1913 г., помещалась на Стефанской улице, 23. В типографии издавались различные книги и газеты на идиш, в ней работало около 50 рабочих. Главным корректором был *Аврум Фридкин*. Издатель умер в 1938 г.

Типография *братьев Розенталь* существовала в 1927 г.

В Вильне существовало еще несколько типографий, печатавших газеты на идише, однако книги на иврите в них не публиковались.

Статья была задана в октябре 1996 г.

MENACHEM M. FELDMAN
IŠ VILNIAUS ŽYDŲ SPAUSTUVIŲ ISTORIJS

Santrauka

Vilnius dėl savo svarbos žydų dvasiniam ir religiniam gyvenimui nuo seno buvo vadinamas Lietuvos Jerūzale. Nepaisant to, jame ilgai nebuvo žydų spaustuvių, vienų iš svarbiausių mokslo ir kultūros plėtros priemonių. Padėtis pasikeitė tik pačioje aštuonioliktojo šimtmečio pabaigoje. Pirmoji žydų spaustuvė buvo įkurta 1799 m., vėliau jų daugėjo, didėjo leidybinė galia ir techninis aprūpinimas. Dėl geros kokybės ir didelio leidinių skaičiaus Vilniaus spaustuvės aplenkė daugelį kitų Europos miestų žydų spaustuvių ir nusileido tik Venecijai ir Amsterdamui. Jų išspausdintos knygos pelnė visų pasaulio šalių žydų bendruomenių pripažinimą. Ypatingos šlovės susilaukė Romų dinastijai priklausiusi spaustuvė. Jos knygos pasižymėjo geru apipavidalinimu, puikiais šriftais, kruopščiu tekstų redagavimu ir korektūra. Vilniaus žydų spaudiniai buvo labai įvairūs ir tuo skyrėsi nuo kitų miestų, kuriems buvo būdinga siaura specializacija. Lietuvos Jerūzalės spaustuvinėms galėjo nesunkiai patenkinti ir mąstytojo, ir rabino, ir paprasto žmogaus poreikius rašytam žodžiui žydų kalba. Jie žengė koja kojon su gyvenimu, jautriai reaguodami į liaudies švietimo, tikybos ir mokslo naujoves.